Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1951)

Heft: 5

Artikel: Neues von Schweizer Museen

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-773940

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

NEUES VON SCHWEIZER MUSEEN

Le jubilé d'un Musée suisse

GENÈVE: LE MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE FÊTE SON CINQUANTENAIRE

Exposition d'argenterie hispano-américaine de l'époque coloniale

Fondé grâce à l'inlassable activité de M. le professeur Pittard et constitué à l'origine de modestes collections, le Musée d'ethnographie de la ville de Genève a pris l'importance que l'on sait et a pu fêter cette année son cinquantième anniversaire.

Plus de vingt-cinq mille objets de toutes les parties du monde, tous de haute valeur emplissent ses quinze salles, dans lesquelles on pourra également admirer cet été une splendide exposition d'argenterie sud-américaine de l'époque coloniale. Vase à maté, gobelet ou simple ustensile de cuisine, presque chacune de ces pièces est un chefd'œuvre en soi, exécuté dans l'un des métaux précieux si abondants dans les Andes et où l'on retrouve l'influence de l'art précolombien ainsi que celle des différents styles indiens et européens.

Puissent les deux reproductions figurant ci-dessous donner une idée, même incomplète, des merveilles qui attendent le visiteur.



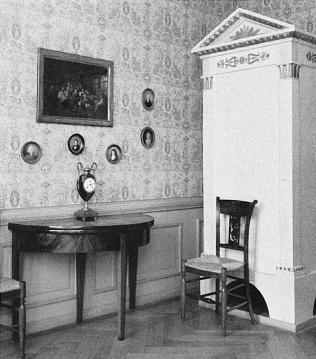
Ci-dessus: Le clou de l'exposition du Musée ethnographique de Genève: la splendide coupe péruvienne qui sert de fonts baptismaux à la Cathédrale de Siegen (Westphalie).

Ci-dessous: Les vases à maté comptent parmi les créations les plus originales de l'orfèvrerie sud-américaine. Oben: Das Prunkstück der Ausstellung im Genfer Ethnographischen Museum: Die aus Peru stammende, prachtvolle Schüssel, die heute im Dom zu Siegen (Westfalen) als Taufbecken dient.

Unten: Maté-Trinkgefäße gehören zu den originellsten Schöpfungen der südamerikanischen Silberschmiedekunst.









Links: Die sog. «große Tapisseriestube» im Kirschgarten-Museum, mit Aubusson-Tapisserien aus dem 18. Jahr-hundert.

A gauche: La chambre dite «de la grande ta-pisserie» au Musée du «Kirschgarten», à Bâle, décorée de tapisseries d'Aubusson du 18° siècle

Rechts: Der Louis-XV-Salon mit einem pracht-vollen Fayence-Ofen aus dem Straßburger Ate-lier Hannong. A droite: Le salon Louis XV et son merveilleux poèle de faïence prove-nant de l'atelier Han-nong de Strasbourg.



deren einzigartiger Einfügung in den prachtvollen Rahmen eines baslerischen Patrizierhauses seinesgleichen sucht. Der «Kirschgarten» gehört in die Reihe der im 18. Jahrhundert in ansehnlicher Zahl in und vor den Mauern der Rheinstadt im Stile des Barock und Rokoko, dann des Klassizismus errichteten Bürgerbauten, die mit ihren edlen, bald prunkvollen, oft aber betont zurückhaltenden Formen und Fassaden von Wohlstand und wirtschaftlicher Blüte zeugen. Die Seidenbandfabrikation und ein lebhafter Handel brachten Reichtum; entsprechend dem Wesen des Baslers manifestierte er sich freilich viel eher als im äußern Gehaben der Gebäude in der innern Ausstattung, in der erlesenen, auf hoher Bildung und humanistischer Tradition fußenden Wohnkultur.

Unten: Irn weiten, gewölbten Keller sind u. a. das große Basler Ratsfaß von 1722 und eine mächtige Trotte von 1696 aufgestellt.

Ci-dessous: Dans les vastes caves voû-tées ont notamment pris place le foudre du Conseil de 1722 et un imposant pres-soir de 1696.

DAS NEUE KIRSCHGARTEN-MUSEUM IN BASEL

Links: Das Empire-Zimmer mit einer der in Basel beliebten «Rixheimer Tapeten» aus Rixheim im Elsaß und einem Ofen in Gestalt eines antiken Tempelchens.

A gauche: La chambre Empire, tapissée de ce papier de Rixheim qui a touiours été en faveur à Bâle, possède un poêle en forme de petit temple ancien.

Links: Der vom ehema-ligen «Segerhof» über-nommene «Graue Saal» mit Marmor imitierender, klassizistischer Tapete.

A gauche: Le «salon gris» emprunté au «Segerhof» est tendu de papier classique imi-tant le marbre.

Rechts: Das großartige

Treppenhaus des «Kirschgartens», mit seinem in einer der hervorragendsten Werkstätten der Zeit her-gestellten schmiedeiser-nen Geländer.

A droite: Le majestueux escalier du «Kirsch-garten», dont la rampe de fer a été forgée dans l'un des meilleurs ate-liers du temps.

Photos: Hist. Museum Basel

Die Stadt Basel ist auf dieses Frühjahr hin um einen Anziehungspunkt reicher geworden, um den sie manch ein Gemeinwesen beneiden dürfte. Mit den neueröffneten Sammlungen im Haus zum «Kirschgarten» an der Elisabethenstraße ist ihr ein Heimatmuseum erstanden, das als wahres Bijou gelten darf und nicht allein dank der wohl dosierten Anordnung der Gegenstände, mehr noch vielleicht dank



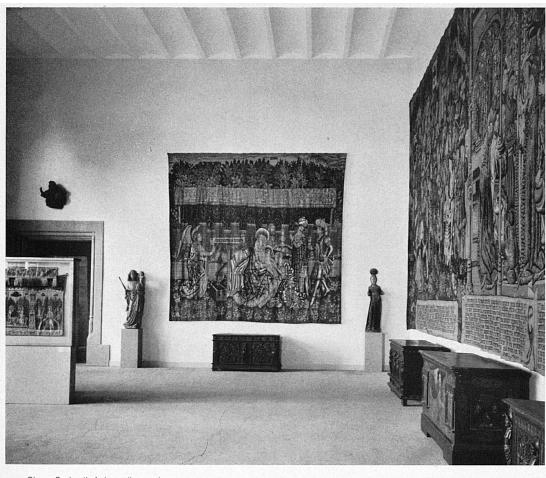
Und von dieser Kultur, die ja bis heute lebendig weiterwirkt, ihre Basis stets verbreiternd und sich auf manche Zuwandernden übertragend, die aber doch im 18. Jahrhundert ihre wohl feinste Form Fortsetzung Seite 18

Unten: Die in Buntsandstein ausgeführte, edel-strenge Fassade des Hauses zum «Kirschgarten» (1777–1780).

Photo: Bertolf Ci-dessous: La façade à la fois noble et sévère de la demeure «zum Kirsch-garten» (1777–1780) est en grès bigarré.









Oben: Kupfervergoldete Mantelschließe, sog. «Fürspan», mit Wappen von Bern; um 1500.

Ci-dessus: Agrafe de manteau en cuivre doré, dite «Fürspan», portant les armes de Berne; vers 1500.

BERN

Die erneuerten Sammlungen des

HISTORISCHEN MUSEUMS

Rechts: Ausschnitt aus dem dritten Caesarteppich, mit der Darstellung Caesars am Rubikon. Wirkerei von Tournai, um 1460/70.

A droite: Détail de la troisième tapisserie de César, représentant César franchissant le Rubicon, tissée à Tournai vers 1470.

Oben: Saal mit Antependien und Wandteppichen aus dem 14. und 15. Jahrhundert. Ci-dessus: Antipendiums et tapisseries des XIVe et XVe siècles.

Unten: Linke Hälfte des Trajan- und Herkinbaldteppichs, ehemals in der Kathedrale von Lausanne, nach Malereien Rogier van der Weydens. Ci-dessous: Moitié de gauche de la tapisserie de Trajan et d'Herkinbald, tissée d'après les tableaux de Rogier van der Weyden et provenant de la cathédrale de Lausanne.

Rechts: Malerei auf Seide, aus der Burgunderbeute, mit Devise Herzog Karls des Kühnen «Je l'ay emprins». 2. Hälfte des 15. Jahrhunderts

Adris des Runnen «Je l'ay emprins».

2. Hälfte des 15. Jahrhunderts.

A droite: Peinture sur soie, d'origine bourguignonne et portant la devise de Charles le Téméraire: «Je l'ay emprins»; seconde moitié du XV° siècle.





Am Ende der Kirchenfeldbrücke erhebt sich, allen Bewohnern und Besuchern Berns vertraut, die spitztürmige Fassade des Historischen Museums. Nicht ganz so vertraut dürfte vielen das Innere sein. Und doch birgt es Schätze aus verschiedensten Zeiten und Zonen, die Geschichte, schöpferisches Können und Fleiß, Ausgrabungseifer und Sammelleidenschaft im Laufe der Zeit in Bern vereinint haben.

vereinigt haben.
Die Historische Abteilung hütet
die berühmten Kunstwerke, die
durch geschichtliche Ereignisse
ihren Weg nach Bern gefunden
haben und daher vor weiten
Hintergründen stehen. Dazu
gehört die Burgunderbeute aus
dem 1476 bei Grandson erfochtenen Sieg über Karl den Kühnen, dessen Hofhaltung nach
den Worten Richard Fellers das

Wunder Europas war.
Zurzeit ist eine Umgestaltung
der Sammlungsräume nach den
heutigen Grundsätzen des Ausstellungswesens im Gang. In
lockerer und übersichtlicher
Gruppierung soll der vielfältige
Stoff zu neuer Wirkung kommen und, ohne den Besucher
allzu rasch zu ermüden, den
Rundgang zum Erlebnis lebendigerVergangenheit machen. M.S.

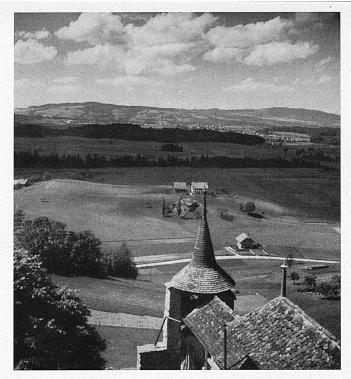
Photos: Bern. Historisches Museum

Rechts: Engel, Ausschnitt aus dem Dreikönigsteppich.

A droite: Ange, détail de la tapisserie des trois rois (1440 environ).







Ci-dessus: Vue des remparts de Gruyères en direction de Bulle...
Oben: Ausblick von den Ringmauern des Städtchens Gruyères gegen Bulle.
Photo: Chiffelle

GRUYÈRES, le bijou des montagnes fribourgeoises



Ci-dessus: La silhouette de la colline de Gruyères (ville et château) se profile vigoureusement sur l'horizon.

Oben: Als scharfe Silhouette hebt sich der Stadt- und Burghügel von Gruyères vom Horizont ab.

J'ai réalisé dernièrement ma vieille envie de revoir les si verdoyantes Préalpes fribourgeoises et leurs trois points les plus intéressants: Bulle, centre touristique en plein essor, le ravissant lac de la Gruyère créé par le barrage de Rossens ainsi que Gruyères, petite cité à la fois médiévale et montagnarde, avec son célèbre château. Ils couronnent tous deux une petite colline qui se dresse hardiment dans la vallée, au pied de ce Moléson que l'on retrouve dans tant de chansons. C'était au moyen âge la résidence d'une famille de comtes dont la domination s'étendait jusque bien avant dans le pays de

 $\mbox{Ci-dessous:}$ La haute ville de Gruyères et le Calvaire; à l'arrière-plan le château.

Unten: Die Oberstadt von Gruyères mit dem Calvaire. Im Hintergrund der Vorbau des Schlosses.



wagens bestimmt. Es war naheliegend, die einstige Küche als Operateurkabine zu verwenden, die ehemaligen Speiseräume als Vorführungsraum und den Vorratsraum als Garderobe auszubauen. Im eigentlichen Vorführungsraum konnte eine leicht fixierte Bestuhlung aus Stahlrohrstühlen für 46 Personen untergebracht werden. Die Filmleinwand in der Größe von 125x125 cm sowie eine verschiebbare Wandtafel sind an der Trennwand gegen die Garderobe angebracht. Schräg davor befindet sich ein kleines Rednerpult mit einer Signalanlage zur Verständigung mit dem Operateur. Als Stromquelle für die Speisung der Apparate, Beleuchtung, Luftumwälzung und Kühlung ist ein Stromversorgungsaggregat unter dem Wa-genboden eingebaut. Dank diesem eigenen «Kraftwerk» können im Wagen auch während der Fahrt Filme und Lichtbilder gezeigt werden. Natürlich kann der Wagen auch an jedem Ortsnetz angeschlossen werden und ist damit auf jedem Abstellgeleise betriebsbereit. Wenn auch der Kinowagen der SBB in erster

Linie für die Personalinstruktion gebaut worden

ist, so steht er doch auch für Betriebsbesichtigungen, Vorführungen von Neuerungen sowie für besondere Anlässe zur Verfügung. Auf kei-nen Fall handelt es sich aber um ein Fahrzeug, das etwa den fahrplanmäßigen Schnellzügen als rollendes Kinotheater beigegeben werden könnte. Der Wagenkasten und die Untergestelle sind immerhin gegen 50 Jahre alt, und der Wagen dürfte, wie andere vierachsige Fahrzeuge älterer Bauart, in den Leichtschnellzügen gar nicht mitgeführt werden, ohne deren Höchstgeschwindigkeit herabzusetzen.

Lob der Eisenbahn Fortsetzung von Seite 17

nur ein einzigesmal herzhaft müde geworden zu sein: Das war vor nun bald 20 Jahren, als ich an einem düsteren Novembertag im Madri-der Hauptbahnhof einen Platz dritter Klasse eroberte und nach 35 Stunden in Mailand landete. Es fehlte nicht viel, und ich hätte mich in ärztliche Behandlung begeben müssen! Das wäre mir natürlich bei den SBB nicht passiert, denn eine Fahrt mit diesem «Juwel» – wie ein Spanier mir gegenüber die Bundesbahnen höf-lich nannte – ist dank des hervorragenden Schienenunterbaus und der Wagenkonstruk-tion ungleich ruhiger und zum andern sind die Strecken viel kürzer. Diese eminenten Vorteile

wissen besonders die Ausländer sehr zu schätzen. Ist es ihnen doch innerhalb weniger Stun-den möglich, eine Vielfalt von ständig wechselnden Landschaftsbildern und Szenerien zu genießen und in sich aufzunehmen, wie sie in solcher Dichte und Schönheit kaum anderswo zu finden ist.

Ein Wort noch über das Bahnhof- und Zugspersonal, vor allem die wackeren Lokomotivführer, die Tag für Tag eine ungeheure Ver-antwortung auf sich nehmen müssen und nur von einem Willen durchdrungen sind: uns mit Hilfe der neuesten technischen Mittel und der genial durchdachten Signalanlagen sicher und

unversehrt an unseren Bestimmungsort zu bringen. Im Ausland fallen die Schaffner zuweilen bloß durch ihre - Abwesenheit auf -; man bekommt sie oft den ganzen Tag nicht zu Gesicht. Anders bei uns! Aber wenn man es mit so höflichen und hilfsbereiten Menschen zu tun hat, so wird auch der häufigste Kontakt mit ihnen zu einem Vergnügen und keineswegs zu einer lästigen Pflicht. Und wo immer es auch sei, ob an den Brennpunkten des Verkehrs oder in der entlegensten Ecke unseres Landes, immer stellt der Mann im blauen Gewand seinen «Mann»; auch er ein lebendiges Symbol für schweizerische Tüchtigkeit! Victor Schnell.

Das neue Kirschgarten-Museum in Basel Fortsetzung von Seite 11

erreichte, vermag man sich bei einem Rundgang durch das Kirschgarten-Museum eine hervor-ragende und umfassende Vorstellung zu machen. Da ist im Erdgeschoß das Kontor eingebaut, der Geschäftsraum des Kaufherrn, wie er für manche Basler Patrizierhäuser charakteristisch war. Über die großartige Treppenhaus-anlage, an deren Erstellung berühmteste Kunsthandwerker der Epoche mitbeteiligt waren, gelangt man in die Repräsentationsräume des ersten Stocks, die mit ihrer herrlichen Ausstattung, den prachtvollen Tapisserien, den Öfen, dem Mobiliar und all den vielen Erinnerungsstücken einheitlich den Geist der Zeit atmen und beim Besucher bleibende Eindrücke hinterlassen. Die Zimmer des zweiten Stockes sind in bewußtem Gegensatz intimer gehalten; Wohnräumen. Alle Einrichtungen entstammen entweder, wie beispielsweise das entzückende «Rosen-Boudoir», dem Haus zum Kirschgarten selber, d. h. sie wurden am ursprünglichen Ort belassen, oder sie wurden aus andern, zum Teil heute nicht mehr bestehenden Basler Herrschaftshäusern wie vor allem dem Segerhof hierher übertragen und mit viel Einfühlungs-

empfinden eingepaßt. Die Spielzeugsammlung im Dachgeschoß und anderseits der mächtige gewölbte Keller sind weitere Sehenswürdigkeiten von hohem Reiz, und erst die einzigarti-gen Sammlungen alter Uhren, von Fayence und gen Sammlungen alter Unren, von Fayence und Porzellan dürften manchen Kenner anlocken. Das Basler Historische Museum, dem der «Kirschgarten» angegliedert ist und dessen Konservator, Prof. Dr. Hans Reinhardt, sich zusammen mit seinen Mitarbeitern um die Ausgestaltung große Verdienste erworben hat, ist zu dieser Erweiterung wahrlich zu beglückwünschen wünschen.

DIE DEUTSCHSCHWEIZER BÜHNEN IM MAI

Die Ende Mai beginnenden Zürcher Juni-Festwochen beanspruchen dieses Jahr um so größeres Interesse, als sie im Rahmen der großen Sechsjahrhundert-Feier des Eintritts Zürichs in die Eidgenossenschaft abgehalten werden. Die Darbietungen der verschiedenen Kunststätten gliedern sich zum Teil eng in das Gesamtprogramm der für das Jubiläum vorgesehenen Anlässe ein. Auch die beiden Bühnen der Limmatstadt, das Stadttheater und Schauspielhaus, nehmen Werke in ihren Spielplan auf, die sich für die Feier besonders eignen: so das Schauspielhaus das eigentliche, eighen: so das Schauspielnaus das eigentliche, von R. J. Humm geschaffene Erinnerungsspiel, das Stadttheater die Schweizer Schöpfungen «Le vin herbé» von Frank Martin, «Don Ra-nudo» von Othmar Schoeck und «Die Weiber-mühle», Ballett von Paul Burkhard, die bereits im April ins Repertoire kamen und seither das Programm bereichern. Programm bereichern.

Große Opernaufführungen von Verdis «Othello», mit italienischen Sängern unter der Leitung von Fritz Busch, von Richard Strauß' «Inter-mezzo» und von Wagners «Tristan und Isolde», mit Kirsten Flagstad und Max Lorenz unter der Direktion von Wilhelm Furtwängler, geben dem Festspielplan des Stadttheaters in erster Linie das Gesicht. Eine reizvolle Freilichtaufführung im Rieter-Park – «Der Zigeunerbaron» von Jo-

hann Strauß – wird sich dazu gesellen. – Das Schauspielhaus wird die Uraufführung von Georges Bernanos' Schauspiel «Die begnadete Georges Bernanos' Schauspiel « Die begnadete Angst» (« Dialogues des Carmélites») in deutscher Übertragung von Eckart Peterich und unter der Regie von Oskar Wälterlin erleben, dazu die Aufführung der Tragödie «Die Perser» von Äschylos, in der Bearbeitung von Berthold Viertel, sowie Gastspiele der Comédie Française mit Werken von Marivaux und Molière, des Piccolo Teatro della Città di Milano mit einem Stück von Goldoni und des Staats. mit einem Stück von Goldoni und des Staats-schauspiels München mit einer Darbietung der «Doña Rosita» von Garcia Lorca.

Von den übrigen Schweizer Bühnen erwähnen wir die Neueinstudierung von Wagners «Fliegendem Holländer» am Stadttheater Basel (12. Mai). Am 22. Mai wird daselbst ein Ballettabend geboten mit «Le Printemps» von Gagne-bin, der «Zirkuskantine» von Oldham und «Cop-pelia» von Delibes. Am 31, Mai findet voraussichtlich die Première der Komödie «Der Revisor» von Gogol statt.

Das Stadttheater St. Gallen sieht am 2. Mai die schweizerische Erstaufführung von Gol-donis Lustspiel «Frau Wirtin» («La Locandiera») in der neuen deutschen Übertragung von Lola Lorme vor. Am 16. Mai folgt ein Ballett- und

Opernabend mit Händels Oper «Acis und Galathea» als erster szenischer Darstellung in der Schweiz und mit den Balletten «La création du monde» von Darius Milhaud und «Die Kermes von Delft» von Hermann Reuter als Schweizer Erstaufführungen.

Mit einem besonderen Ereignis machte das Berner Stadttheater von sich reden: der Berner Erstaufführung der Oper «Wozzeck» von Alban Berg um Mitte April. Es handelt sich hierbei um eines der schwierigsten Werke der gesamten Opernliteratur, das in musikalischer, szenischer und technischer Hinsicht größte Anforderungen stellte und für Direktion, Or-chester und Sänger gerade einer mittleren Bühne wie derjenigen Berns eine außergewöhn-liche Aufgabe bedeutete. Das Experiment durfte, zumal erstklassige Künstler zur Verfügung standen, gewagt werden; der Erfolg lohnte das wagemutige Unternehmen.

Bern bringt weiterhin am 8. Mai die Première von A. Millers Schauspiel «Der Tod des Han-delsreisenden», am 12. Mai diejenige von Be-natzkys Operette «Der König mit dem Regen-schirm», am 27. Mai die Erstaufführung von Verdis «Ein Maskenball».

Das Stadttheater Chur verlegt seine Tätig-keit während der kommenden Monate ins Sommertheater Winterthur.